

Biedma, aunque no exenta de errores, publicada en 1951. En 1978, Jose María Valverde traduce su poesía completa, con abuso de literalidad y carencia de re-creación.

La magnífica traducción de Pacheco viene sin prólogo y sin notas, como un poema que se publica por vez primera. Señal, tal vez, del traductor con consciencia de su buen hacer. Esperemos que esta traducción sea motivo de lecturas, privadas y públicas. Tal vez deba recordar también que este poema fue traducido al catalán por Alex Susanna (*Quatre Quartets*, 1984) con alguna colaboración de Bil de Biedma y de la cual dijo el poeta fallecido (y gran eliotiano) que era la mejor en una lengua romance.

### Aforismos

Georg Christoph Lichtenberg

Selecc., traduc., prólogo y notas de Juan Villoro.

FCE, México, 1989

Lichtenberg nació el 1 de febrero de 1742 en una aldea cercana a Darmstadt y murió en Gotinga en febrero de 1799. Fue un «caso» en la cultura de su tiempo. Aunque muy cercano a las inquietudes científicas y culturales de su época, Lichtenberg estaba signado para ser un escritor futuro. Sus cuadernos comenzaron a editarse en 1801 y se completaron en fecha tan tardía como 1971. Nunca fue un autor popular, pero siempre tuvo interlocutores y lectores de gran importancia (Kant, Thomas Mann, Nietzsche, Freud, Konstanty Jelénski, Karl Kraus, Breton, Goethe, Jünger, Canetti...). Juan Villoro, en su extensa e inteligente introducción, nos sitúa la vida y el pensamiento de este excéntrico de la meditación: «Sus intereses —nos dice— no sólo eran múltiples, eran simultáneos. Cuando compró un telescopio, de inmediato quiso apuntar a dos sitios al mismo tiempo: el firmamento y la hermosa recamarera que se desnudaba a la luz de un vela».

Su influencia fue grande: introdujo, junto con Wieland y Lessing, a Shakespeare en Alemania. También trató de divulgar a Sterne y Swift. Vale la pena citar de nuevo a Villoro para retratar su curiosidad e ingenio: «Escribió poemas para bodas, infló vejigas en sus clases, colocó pararrayos en los edificios, promovió los balnearios y la obra de Shakespeare, ensayó dietas, experimentó con la electricidad, retrató al actor Garrick y a la mu-

chedumbre londinense, se enamoró de una florista y una vendedora de fresas, discutió de astronomía con el rey de Inglaterra, escribió de modas para las damas alemanas, llevó un registro de los entierros que veía desde su ventana, estudió las maniobras de los batallones de asalto, polemizó sobre la fisionómica y la escritura griega». Su pensamiento se caracteriza por una constante crítica de lo establecido, acentuando siempre el valor de la duda y el escepticismo; una defensa del racionalismo no dual, es decir, aceptando la subjetividad y la unidad mente-cuerpo; creencias spinozista de Dios y una noción amplísima de la cultura (Homero y el queso suizo). Juan Villoro nos ofrece ahora una selecta antología con un prólogo imprescindible.

### Los antihegelianos: Kierkegaard y Schopenhauer

Coord. Javier Urdanibia

Anthropos, Barcelona, 1990

Se encuentran aquí recogidos los trabajos presentados en las ediciones 7º y 8º de los Encuentros de Filosofía en Denia, centrados en el estudio de dos grandes filósofos y en torno a las obras *Temor y temblor* y *Diario de un seductor*, de Kierkegaard, y *El mundo como voluntad y representación*, de Schopenhauer.

El texto estudia y contribuye a situar el pensamiento de Kierkegaard y Schopenhauer. Ambos, al situarse fuera del halo de la unitaria realidad racional, desmienten la lógica del sistema. Junto a esto, no resulta difícil de enumerar un repertorio de similitudes notables entre ambos: 1) Uno y otro entraron en contacto con el idealismo alemán y reaccionaron enseguida y airadamente contra él, centrando sus ataques en la figura de Hegel. 2) Desde perspectivas diferentes, los dos pensadores manifestaron su desconfianza en lo que Severino ha llamado «el enfoque epistémico», por lo que sus meditaciones fueron hacia otras áreas que las de las «justificaciones racionales» o de los «contenidos noéticos». 3) Sintieron ambos una gran admiración hacia sus respectivos padres autoritarios, pero tal actitud no se materializó en la prosecución del matrimonio «estado ético» y llevaron una vida de célibes. 4) La ideología patriarcalista que compartieron se manifestó como una acusadísima desconfianza teñida de resentimiento hacia el sexo femenino, de cuya

fascinación no pudieron librarse, lo que les indujo a poner coto a sus tribulaciones sexuales mediante la predicación de la castidad. 5) Ambos formularon repetidos elogios de la obra musical de Mozart. Y 6) los dos sustituyeron el «enfoque epistémico» por un anhelo de salvación y sus filosofías deben ser consideradas soteriológicas porque buscan vías redentoras. Ser, pues, antihegeliano quiere decir, en este contexto, sentirse empujados a tener que construir su enunciación en algún incierto

afuera, único lugar donde poder pronunciar alguna verdad esencial.

Esto es lo que analizan Javier Urdanibia, Maite Larrauri, Joan Manuel Pons, Antonio Palao, Celia Amorós, Juan Manuel Marín, Julio Quesada, Julián Marrades y Joan B. Llinares.

**J.M.**



# UNA ESCRITURA PLURAL DEL TIEMPO

## ANTHROPOS

REVISTA DE DOCUMENTACIÓN CIENTÍFICA DE LA CULTURA

Investigar los agentes culturales más destacados, creadores e investigadores. Reunir y revivir fragmentos del Tiempo inscritos y dispersos en obra y obras. Documentar científicamente la cultura.

**ANTHROPOS, Revista de Documentación Científica de la Cultura;** una publicación que es ya referencia para la indagación de la producción cultural hispana.

Más de 100 números publicados desde 1981

## S U P L E M E N T O S

**SUPLEMENTOS Anthropos** es una publicación periódica que sigue una secuencia temática ligada a la revista **ANTHROPOS** y a **DOCUMENTOS A**, aunque temporalmente independiente.

Aporta valiosos materiales de trabajo y presta así un mayor servicio documental.

Los **SUPLEMENTOS** constituyen y configuran otro contexto, otro espacio expresivo más flexible, dinámico y adaptable. La organización temática se vertebra de una cuádruple manera:

1. Miscelánea temática
2. Monografías temáticas
3. Antologías temáticas
4. Textos de Historia Social del Pensamiento

## ANTHROPOS

**Formato:** 20 x 27 cm

**Periodicidad:** mensual

(12 números al año + 1 extraord.)

**Páginas:** Números sencillos: 64 + XXXII (96)

Número doble: 128 + XLVIII (176)

### SUSCRIPCIONES 1990

ESPAÑA (sin IVA: 6 %)..... 7.295 Pta.

EXTRANJERO

Via ordinaria ..... 8.900 Pta.

Por avión:

Europa ..... 9.500 Pta.

América ..... 11.000 Pta.

África ..... 11.300 Pta.

Asia ..... 12.500 Pta.

Oceanía ..... 12.700 Pta.

**Formato:** 20 x 27 cm

**Periodicidad:** 6 números al año

**Páginas:** Promedio 176 pp. (entre 112 y 224)

### SUSCRIPCIONES 1990

ESPAÑA (sin IVA 6 %) ..... 7.388 Pta.

EXTRANJERO

Via ordinaria ..... 8.950 Pta.

Por avión:

Europa ..... 9.450 Pta.

América ..... 10.750 Pta.

África ..... 11.050 Pta.

Asia ..... 12.350 Pta.

Oceanía ..... 12.450 Pta.

### Agrupaciones n.ºs anteriores (Pta. sin IVA 6 %)

Grupo n.ºs 1 al 11 incl.: 11.664 Pta.

Grupo n.ºs 12 al 17 incl.: 8.670 Pta.

### Suscripción y pedidos:

ANTHROPOS

Apartado 387

08100 SANT CUGAT DEL VALLÈS (Barcelona, España)

◀ Anterior

▲ Inicio

Siguiente ▶